

## MANUALE UTENTE – “TURNY” VOLTAPAGINE AUTOMATICO

### A. Introduzione

Grazie per aver scelto “TURNY”, un dispositivo di alta qualità prodotto dalla Brangs + Heinrich. Questo manuale d’istruzioni Vi spiegherà come utilizzare il Voltapagine passo per passo.

Turny è stato concepito per voltare progressivamente pagine senza utilizzare le mani, il corretto funzionamento dipende in buona parte dalle dimensioni e forma del libro ed anche dalla tipologia delle pagine.

Raccomandiamo in modo particolare di preparare i libri nuovi e/o le riviste prima di procedere all’uso del Voltapagine. Le nuove riviste vanno precedentemente aperte e le pagine vanno aperte manualmente anche per renderle più flessibili, in modo che restino ben aperte prima di posizionare il libro e/o la rivista sul Voltapagine.

### Importanti Precauzioni :

**Questa unità potrà subire modifiche tecniche.**

**Occorre osservare le istruzioni di Assemblaggio, Sicurezza e Uso.**

**Evitare di smontare piccoli particolari. Potrebbero andare perduti.**

**Non modificare le funzioni tecniche di questo attrezzo senza aver consultato il produttore.**

### B. Messa a punto

#### I. Connettori ed elementi funzionali di base (n.1)

##### 1. Il sensore a soffio

il sensore a soffio è uno strumento opzionale per controllare il Voltapagine.

Questo tubo segmentato rigido, ma flessibile è disponibile in quasi tutte le possibili lunghezze. Il vantaggio del tubo segmentato è che mantiene la sua posizione. La connessione per il sensore a soffio deve essere installata precedentemente dalla ditta produttrice, perché sostituisce la presa mini.

(n.1/1)

##### 2. La presa mini da 3.5 mm

La presa mini da 3.5-mm serve a connettere ogni altro sensore per controllare il Voltapagine. La presa mini è compatibile con gli standard delle prese singole.

(n.1/2)

##### 3. L’interruttore principale

L’interruttore elettrico principale avvia e spegne il Voltapagine. È sempre opportuno spegnere il voltapagine quando è in posizione “di riposo” perché in caso contrario si corre il rischio di danneggiarlo. AssicurateVi sempre che l’interruttore principale sia spento (0) prima di effettuare connessioni o sconnessioni di cavi.

(n.1/3)

- 2 -

##### 4. La presa elettrica

Assicurarsi che l’interruttore elettrico (n.1/3) all’estremità sinistra sia spento (nella posizione OFF) (il tasto dello zero deve essere premuto all’interno). L’alimentazione elettrica ha una spina a tre connettori che va connessa alla presa all’estremità sinistra sul pannello di collegamento sul lato posteriore del Voltapagine (n.1/4). Infilare la spina nel connettore ritenendo l’anello della spina stessa; quindi ruotare con delicatezza la spina fino a corretto congiungimento. Stringere quindi l’anello della spina.

Ora si potrà procedere all’allacciamento ad una presa a 220V.

##### 5. Lo spinotto del Braccio girevole

All’estremità del braccio che gira le pagine c’è un cavo elettrico che termina con una spina a 5 connettori. Questo cavo controlla la chiusura magnetica dell’attacco nero, che si trova sopra al rotolo adesivo alla fine del braccio. Collegare la spina al secondo connettore centrale

(n.1/5).

## **6. La barra porta libro**

Il cavo della barra porta libro termina con una spina a quattro connettori e controlla i “supporti trasparenti” di plastica che servono a tenere in posizione le pagine. Collegare la spina al connettore all’estrema destra (n.1/6). Stringere l’anello della spina.

## **7. Il connettore a soffio**

Questo piccolo tubo in plastica collega il sensore a pressione ad aria interno al tubo a soffio. Questo tubo può essere sostituito da un sensore a soffio. E’ possibile collegare anche un piccolo imbuto in cui l’utente può soffiare per controllare il Voltapagine; in questo caso è molto importante settare la sensibilità con un valore molto alto (vedere il prossimo paragrafo). (n.1/7)

## **8. Il sensore a soffio**

Il sensore a soffio si regola sia con il sensore dato in dotazione sia con il tubo a soffio sia con un piccolo imbuto. Sono tutti collegati al Voltapagine premendo il tubo di gomma attaccato (n.1/7) al connettore nero del sensore a pressione d’aria (n.1/8). Assicurarsi che il tubo non sia incurvato, schiacciato, o danneggiato in modo tale da impedire il flusso d’aria.

All’interno della custodia e sopra il sensore a soffio c’è una piccola vite per regolare la sensibilità (n.1/8). Se si utilizza il tubo a soffio o l’imbuto è necessario cambiare la sensibilità. Se, invece si usa il sensore dato in dotazione non è necessario. Per aprire il Voltapagine occorre svitare le due viti, che sostengono la piastra posteriore di protezione. Ora è esposta la piastra d’alluminio su cui sono montati i connettori e il sensore a soffio. La piastra è fissata alla barra principale con due viti lunghe e due rondelle. Allentare del tutto la vite sinistra e quella destra. Ora si può spostare la piastra in modo da esporre la vite rossa sopra il sensore a soffio.

Ruotare la vite in senso orario di circa un quarto per una maggiore sensibilità. Non forzare l’avvitamento quando si sostituisce la piastra d’alluminio, perché ciò potrebbe causare danno alla filettatura delle viti stesse.

## **9. Il tubo del sensore in dotazione**

Attaccare il tubo di gomma del sensore in dotazione al connettore nero del sensore a soffio (n.1/8).

## **10. Alimentazione elettrica**

Il Voltapagine funziona a 12 Volt AC. (n.1/10)

## **11. Il sensore in dotazione**

Il sensore in dotazione si usa per controllare il Voltapagine. (n.1/11)

- 3 -

## **II. Connettori ed elementi funzionali di base (n.2)**

### **1. Il sensore a infrarossi**

Il sensore a infrarossi è una funzione standard di cui sono dotati tutti i modelli Voltapagine; permette l’utilizzo del voltapagine con il telecomando opzionale. Il sensore è anche compatibile con vari sistemi di controllo ambientale, ad es. JAMES, JAMES II, SICARE light, SICARE pilot and SENIOR pilot. (n.2/1)

### **2. Fermi**

Il Voltapagine è fornito di fermi (n.2/2) per ampliare lo spazio per sistemare riviste o libri di grandi dimensioni. Il lato stretto si adatta alla fessura sul Voltapagine, permettendo alla copertina, e quindi anche al libro di mantenere la posizione con il lato più ampio del fermo. (Per modelli meno recenti di Voltapagine, è disponibile un accessorio di ampliamento che si può attaccare.)

### **3. L’asta ferma libro**

L’asta serve di supporto al libro o rivista. Utilizzare in modo appropriato le guide di ampliamento sul retro del Voltapagine per regolarlo all’altezza del libro. (n.2/3). È molto importante controllare il giusto inserimento dell’asta nelle guide onde prevenire rotture.

### **4. Il “supporto trasparente” inferiore**

In mezzo alla barra di supporto del libro c’è un fermo di plastica inferiore per premere le pagine in modo uniforme. Il supporto viene controllato elettronicamente e viene mosso da un gruppo motore. (n. 2/4)

### **5. Il “supporto trasparente” superiore**

Il supporto di plastica superiore ha la stessa funzione di quello inferiore. E’ caricato a molla ed è controllato da un piccolo motore. Si raccomanda di non chiudere manualmente il supporto se è nella posizione aperta, perché potrebbe danneggiare il Turny. (n. 2/5)

### **6. La vite di regolazione “lunghezza braccio”**

Helpicare by didacare Srl Via Galvani 5/A San Giovanni in Persicelo (Bologna)

Permette la regolazione per l'uso di libri di vario spessore. Allentare la vite, far scorrere il braccio alla lunghezza desiderata, assicurandosi che il sensore terminale sia parallelo al lato del libro ed alla piastra frontale del Turny. Il sensore dovrebbe essere approssimativamente a 5 mm. dal lato del libro. Quindi riavvitare la vite.

(n. 2/6)

#### **7. Il gruppo vite**

Regola la pressione per far azionare il braccio girevole. Non è necessario cambiare l'assetto di fabbrica.

(n.2/7)

#### **8. Il braccio girevole**

Il braccio girevole volta le pagine del libro in avanti o indietro. Un rullo adesivo si fissa ad ogni pagina e la trasporta dall'altra parte del libro. Alla fine del braccio girevole ci sono il sensore e il rullo. Assicurarsi che il raggio girevole del braccio non sia limitato (n.2/8)

#### **9. Il tasto controllo "supporto trasparente"**

Il tasto bianco viene usato per aprire e chiudere i supporti che fermano le pagine in alto e in basso. E' necessario quando si mette e si toglie un libro. (n.2/9)

#### **10. Il LED verde**

Il diodo verde si accende solo quando il Turny è nella modalità "indietro". Quindi, quando la luce verde è accesa, le pagine vengono trasportate da sinistra a destra. (n.2/10)

#### **11. Il LED rosso**

Ha molte funzioni. Innanzitutto indica che il Turny è acceso. Quando si accende il Turny il Led lampeggia quattro volte e poi rimane acceso, indicando il normale uso. azionando il sensore, soffiando nel tubo o comunque all'azionamento di qualsiasi altro controllo il Led rosso lampeggia e conferma il comando. Inoltre segnala errori di codici (descritti più avanti in questo manuale, vedi parte F.III) (n.2/11)

- 4 -

#### **12. Il sensore finale e il Pin magnetico**

Alla fine del braccio girevole vi è posto un sensore terminale con il pin magnetico. Questo sensore è la parte più delicata del Voltapagine. E' attraverso esso che il software definisce la posizione del meccanismo girevole delle pagine del Voltapagine. Né il sensore né il pin possono essere azionati meccanicamente. Evitare accuratamente di toccare il pin magnetico. (n.2/12)

#### **13. Rullo adesivo e vite di fissaggio**

Il rullo adesivo va montato sotto il sensore. Per togliere o sostituire un rullo, allentare la vite, facendo attenzione che i denti dell'ingranaggio puntino in avanti lungo il piccolo pin di metallo. I numeri di riferimento facilitano il riposizionamento del rullo adesivo. Dopo aver montato un rullo nuovo, fissare la vite. Diversi tipi di carta richiedono diverse forze di adesione. Per esempio, carte molto lucide richiedono meno aderenza di quelle riciclate. Per ridurre l'adesione si ruota il rullo tra le dita: quando ruota con facilità, l'aderenza non è più adeguata. (n.2/13)

#### **14. Guide per i fermi**

I fermi usati per contenere libri e riviste più larghi vengono montati in queste guide. La parte più stretta del fermo viene inserita nella guida consentendo così il libero movimento della parte più larga, trattenendo il libro. (fig.2/14)

#### **15. Guide per i Fermi asta porta libro**

I fermi dell'asta porta libro si inseriscono nelle guide mantenendo il livello dell'asta. (fig.2/15)

### **C. Startup**

Posizionare il Voltapagine su di una superficie piatta, con la parte anteriore in alto. L'asta porta libro (fig.2/3) può ora essere fatta scorrere da sotto il Voltapagine, in modo che i perni si vadano ad inserire dentro alle guide nella parte posteriore. L'asta porta libro è correttamente montata quando sono visibili gli stessi numeri di fila ad entrambi i lati del Voltapagine. Il cavo dell'asta porta libro dovrebbe trovarsi sul lato destro.

Prima di poter usare il Voltapagine è necessario effettuare alcune operazioni di controllo ed alcuni collegamenti. Per evitare eventuali errori di collegamento, ogni spina è stata conformata diversamente per ogni connettore; si raccomanda quindi di non forzare le spine.

Per i collegamenti sotto elencati, i numeri citati corrispondono ai numeri 4-6 nella fig. 1 (sul retro del Voltapagine).

Helpicare by didacare Srl Via Galvani 5/A San Giovanni in Persicelo (Bologna)

Posizionare il Voltapagine su di una superficie piatta, avendo cura di aprire la molla posteriore il più possibile per garantire la stabilità.

Il braccio girevole del Voltapagine è fissato al motore a mezzo di un perno pneumatico. Normalmente il braccio si muove quando gira il motore. Se il braccio girevole viene trattenuto manualmente il motore continuerà comunque a girare e slitterà la frizione. E' possibile quindi muovere il braccio senza danneggiare il Voltapagine. Stessa cosa per la costruzione del flap di plastica trasparente inferiore. La costruzione del flap superiore è però diversa ed esso non deve essere assolutamente mosso manualmente. Ciò provocherebbe danni riparabili solo dal produttore.! Comunque se l'uso del Voltapagine avviene fedelmente in base alle istruzioni del presente manuale non sarà assolutamente necessario muovere il braccio od i flap manualmente.

Procedete ora con il collegamento ad una fonte di alimentazione (fig.1/10) ed accendete il Voltapagine tramite l'apposito interruttore (fig.1/3) posizionandolo su "on". Il Led rosso lampeggerà 4 volte e poi rimarrà acceso in maniera fissa. Se ciò non dovesse avvenire, sinceratevi che l'alimentazione sia corretta e che il Voltapagine sia effettivamente acceso.

A Led rosso fisso, il Voltapagine si porterà nella posizione d'inizio, chiudendo i flap e posizionando il braccio girevole al lato sinistro del libro. La parte centrale dell'attacco del braccio girevole dovrebbe trovarsi un po' più a sinistra del centro del pannello anteriore. Il perno magnetico (fig.2/12) sopra al rotolo di adesivo (fig.2/13) impedisce al rotolo di toccare il pannello. In caso contrario Vi preghiamo di consultare il capitolo "Problemi e Soluzioni".

- 5 -

Anzitutto premere il pulsante bianco (fig.2/9) sul lato sinistro del Voltapagine, e si apriranno i flap superiori ed inferiori. Vi ricordiamo di preparare i volumi da leggere, ed in particolare di aprire i volumi alla massima ampiezza possibile e di fletterli leggermente prima di inserirli nel Voltapagine. Sistemare le copertine fronte e retro sotto a due fermi grandi per mantenere il volume in posizione. Assicuratevi che la parte superiore del volume sia parallela ad una delle linee guida blu orizzontali che si trovano sul pannello anteriore. Premere ora la barra inferiore (fig.2/3) con il flap inferiore in posizione tale che il libro vi si appoggi sopra.

Il metodo facilitato per il montaggio consiste nel posizionare il libro ad un'altezza leggermente superiore a quella necessaria e di spostare poi la barra inferiore alla posizione corretta ed abbassare il libro sulla barra. Aprire il libro alla pagina desiderata, schiacciare bene il libro e premere nuovamente il pulsante bianco (fig.2/9). I flap superiori ed inferiori si chiuderanno ed il rotolo adesivo dovrebbe ora trovarsi a sinistra del bordo del libro. In caso contrario è sufficiente regolare il braccio girevole con il rotolo adesivo.

Allentare la vite sulla parte superiore dell'unità (fig.2/6) e regolare la lunghezza del braccio, muovendo lo stesso leggermente in avanti ed indietro per centrarlo. Sincerarsi che il rotolo adesivo (fig.2/13) sia parallelo al pannello ed al libro o volume. Stringere la vite. Non usare pinze o forza eccessiva. A questo punto, rimettere il braccio in posizione iniziale, con il rotolo adesivo a fianco della copertina di sinistra del libro. Se il perno del braccio girevole non è posizionato correttamente il rotolo adesivo si attaccherà al pannello anteriore Consultare il capitolo "Problemi e Soluzioni".

Le prime pagine di libri piuttosto voluminosi creano un dislivello diagonale notevole causando il rotolo adesivo di afferrare pagine in maniera non corretta. Questo problema può essere facilmente risolto mettendo un libro meno voluminoso o comunque piazzando uno spessore sotto alla parte del libro in dislivello.

#### **D. Usare il Voltapagine**

A completamento di tutte le operazioni di regolazione sopra descritte, il Voltapagine è pronto per essere usato. Due piccoli LED sulla parte superiore sinistra del Voltapagine indicano lo stato corrente. Il LED superiore (rosso) indica che il Voltapagine è acceso. Il LED si spegne non appena viene azionato il sensore a soffio. Questo è per controllare la funzione dell'interruttore della pressione dell'aria al quale è collegato il tubo. Qualora il LED non reagisca alla sollecitazione del sensore a soffio è necessario controllare i collegamenti tra il sensore stesso, il tubo e l'interruttore. Assicurarvi anche che il tubo non sia piegato o che comunque vi sia un impedimento allo stesso. Il LED inferiore (verde) indica che il Voltapagine girerà le pagine all'indietro.

Fino a quando questo LED resterà spento, ogni segnale di controllo dal sensore a soffio farà sì che il Voltapagine giri le pagine da destra a sinistra. Se si desidera girare le pagine da sinistra a destra sarà sufficiente premere e tenere premuto il sensore a soffio per circa 5 secondi. Il LED verde quindi sarà illuminato fisso ed il braccio si muoverà. Da questo punto in poi ogni segnale girerà una pagina all'indietro. Per tornare alla modalità "in avanti" sarà sufficiente premere e mantenere premuto per circa 5 secondi nuovamente il sensore a soffio fino allo spegnimento della luce verde. Ad ogni movimento del braccio girevole noterete come il perno magnetico si auto-regolerà alla posizione corretta.

### **E. Rotolo adesivo**

Ad un determinato numero di pagine girate (in base alla qualità della carta ed all'intensità d'uso) il rotolo adesivo non si attaccherà più alle pagine. Allentare la vite che trattiene il rotolo adesivo (fig.2/13) e rinnovarlo girandolo nella direzione dei numeri progressive sulla scala. Quando si consuma un giro completo del rotolo si allenta la vite e si rimuove lo strato superiore di adesivo. Riposizionare il rotolo e rimettere il braccio girevole in posizione alla parte sinistra della copertina del libro avendo cura che il perno tocchi il pannello anteriore del Voltapagine. Il Voltapagine è

- 6 -

nuovamente pronto all'uso. Quando si consuma l'intero rotolo di adesivo è necessario sostituirlo con uno nuovo agendo sulla vite ed inserendo delicatamente un rotolo nuovo. All'atto dell'inserimento di un rotolo nuovo, assicurarsi che la spinetta s'incastri perfettamente con uno dei fori del rotolo. Stringere la vite, riportare il braccio in posizione al lato sinistro della copertina del libro. Il Voltapagine è ora nuovamente pronto all'uso.

### **F. Problemi e Soluzioni**

#### **I. Il rotolo adesivo si attacca al Voltapagine e non alla pagina del libro**

Il perno sopra all'attacco del rotolo adesivo è probabilmente in posizione non corretta. Questo succede generalmente quando il Voltapagine viene spento mentre si girano le pagine all'indietro.

Per riposizionare il perno correttamente azionare il sensore a soffio come se si volesse invertire il movimento da avanti ad indietro. Se il rotolo adesivo si attacca al pannello può essere necessario tirarlo leggermente. Il braccio ora si muoverà a destra o sinistra finché il rotolo adesivo aderirà alla pagina. Il perno scatterà in posizione corretta automaticamente. La pagina verrà voltata correttamente e si potrà procedere con l'uso del Voltapagine come al solito.

A volte si rivela essere una mossa risolutiva anche solo cambiare la modalità da "avanti" in "indietro" e vice versa. E' importante ricordare che è necessario agire sul sensore a soffio per circa 5 secondi per indurre un cambio di direzione.

#### **II. Lampeggia il LED rosso**

Normalmente il LED rosso indica che il Voltapagine è in funzione. Se il Voltapagine rimane inattivo per alcuni secondi ed il flap sono in posizione chiusa scatta una funzione particolare: il Voltapagine effettua un autocontrollo in automatico e tramite un codice particolare di lampeggiamenti del LED rosso indica la natura del problema. La maggior parte dei problemi rivelati dall'autocontrollo del Voltapagine non sono risolvibili se non direttamente dal Servizio Assistenza. Raccomandiamo quindi di non intervenire mai direttamente sull'unità onde evitare involontari danni maggiori. Il codice lampeggiante consiste in quattro varianti:

#### **III. Codice dei lampeggi:**

1 lampeggio breve (nessun problema)

1 lampeggio prolungato – Uno dei flap non riesce a sbloccarsi oppure si è verificato un danno ad un sensore.

2 lampeggi brevi (nessun problema)

2 lampeggi prolungati - Uno dei flap non riesce a sbloccarsi oppure si è verificato un danno ad un sensore.

3 lampeggi brevi (nessun problema)

3 lampeggi prolungati – Il braccio non è in grado di muoversi verso destra, oppure è bloccato oppure si è verificato un danno ad un sensore.

4 lampeggi brevi (nessun problema)



4 lampeggi prolungati – Il braccio non è in grado di muoversi verso destra, oppure è bloccato oppure si è verificato un danno ad un sensore.

In caso di Danni ad un sensore è chiaramente necessario l'intervento da parte di personale specializzato (Servizio Assistenza Tecnica). Se invece il problema riguarda il movimento del braccio girevole o di un flap, con questo manuale anche l'utente è quasi sempre in grado di risolvere il problema. Si raccomanda di spegnere il Voltapagine prima di intervenire in qualsiasi maniera. A problema risolto, ed alla successiva riaccensione dell'unità il lampeggiamento del LED non dovrebbe più sussistere.

Si raccomanda inoltre di evitare qualsiasi ostruzione dei flap o del braccio in quanto determinerebbe un'usura non necessaria che porterebbe ad inevitabili problemi.